



Gazzetta tal-Gvern ta' Malta

The Malta Government Gazette

PUBBLIKATA B'AWTORITA' — PUBLISHED BY AUTHORITY

12,064

Il-Gimgha, 15 ta' Settembru, 1967
Friday, 15th September, 1967

Prezz 4d.
Price 4d.

NOTIFIKAZZJONI TAL-GVERN

[Nru. 597]

AGENT AVUKAT-GENERALI TAL-KURUNA

BIS-SANHA tal-poteri moghtijin bl-artikolu 92 (1) tal-Kostituzzjoni ta' Malta, l-Eccellenza Tieghu l-Agent Gvernatur-Generali approva n-nomina ta' Dott. Edgar Mizzi, LL.D., B.A., bhala Agent Avukat-Generali tal-Kuruna b'sehh mis-7 ta' Settembru, 1967.

Il-15 ta' Settembru, 1967.
(OPM/E/1057/56)

GOVERNMENT NOTICE

[No. 597]

ACTING CROWN ADVOCATE- GENERAL

IN exercise of the powers conferred by section 92 (1) of the Constitution of Malta, His Excellency the Acting Governor-General has approved the appointment of Dr Edgar Mizzi, LL.D., B.A., as Acting Crown Advocate-General with effect from the 7th September, 1967.

15th September, 1967.

AVVIZI

UFFICĊJU GENERALI TAL-POSTA

Il-Postmaster General javza ghall-informazzjoni ta' kulhadd illi l-Ufficċju Generali tal-Posta, Il-Belt Valletta, u l-Fergħa ta' l-Ufficċju tal-Posta, ir-Rabat. Ghawdex, se jinżamm miftuhin mit-8 a.m. sa nofs in-nhar ta' nhar il-Hamis, il-21 ta' Settembru, 1967 — Vaganza Pubblika. Il-Fergħa ta' l-Ufficċju tal-Posta fl-Air Terminal ta' Hal Luqa tinżamm miftuha mis-7.30 a.m. sas-7.30 p.m.

F'dik il-gurnata ma jsir ebda gbir ta' ittri mill-kaxxi ta' l-ittri tat-toroq u ma jsir ebda tqassim ta' ittri, izda ittri imnustati sa nofs in-nhar fil-kaxxi ta' l-ittri ta' l-Ufficċju Generali tal-Posta intbaghtu ghad-destinazzjoni tagħhom fil-valiggi li jkunu se jagħalqu dak in-nhar.

Il-15 ta' Settembru, 1967.

NOTICES

GENERAL POST OFFICE

The Postmaster General notifies for general information that the General Post Office, Valletta, and the Branch Post Office, Victoria, Gozo, will be kept open from 8 a.m. to 12 noon on Thursday, 21st September, 1967 — Public Holiday. The Branch Post Office at Luqa Air Terminal will be kept open from 7.30 a.m. to 7.30 p.m.

No collections from street letter-boxes and no deliveries will be effected on that day, but letters posted up to noon in the letter-boxes of the General Post Office will be forwarded to destination in the mails scheduled to close on that day.

15th September, 1967.

JUM L-INDIPENDENZA, 1967
Ċelebrazzjonijiet fit-Tielet Anniversarju
ta' l-Indipendenza ta' Malta

PROGRAMM

IT-TLIETA, 19 TA' SETTEMBRU

- 7.30 p.m. Xandira fuq it-television lin-Nazzjon mill-Onor. il-Prim Ministru.
 7.45. p.m. Programm Mużikali fi Pjazza Reġina, Il-Belt Valletta, mill-Banda Filarmonika tal-Malta Drydocks.

L-ERBGHA, 20 TA' SETTEMBRU

- 10.00 a.m. Rally taz-Żgħażaġh fl-Arena ta' l-Indipendenza, kif ukoll Żfin Folkloristiku. IdDOqq il-Banda tal-Pulizija.
 6.30 p.m. Riċeviment mill-Ministru għall-Affarijiet tal-Commonwealth u l-Esteru f'għieħ il-Korp Diplomatiku u Konsolari.
 7.00 p.m. Marċijiet fi Triq Irjali mill-Banda Queen's Own ta' l-Isla u l-Banda Annunziata ta' Hal Tarxien, segwiti bi Programm Mużikali fi Pjazza Reġina.

IL-HAMIS, 21 TA' SETTEMBRU — IL-JUM NAZZJONALI

- 8.45 a.m. Servizz ta' Radd il-Hajr fil-Kon-Kattidral ta' San Gwann — Quddiesa Kantata u Te Deum.
 Gwardja ta' l-Unur mis-2nd Regiment Royal Malta Artillery.
 11.00 a.m. Parata fl-Arena ta' l-Indipendenza. Jieħdu sehem:—
 2nd Regiment Royal Malta Artillery
 3/11 Regiment R.M.A. (T)
 1st Bn. The King's Own Malta Regiment
 The Malta Police
 u l-Banda tal-
 4th Bn. Royal Anglian Regiment
 The Royal Malta Artillery
 1st Bn. King's Own Malta Regiment.
 6.15 p.m. Marċijiet fi Triq Irjali mill-Baned King's Own u La Valette segwiti bi Programm Mużikali fi Pjazza Reġina fit-8.00 p.m.
 6.45 p.m. Riċeviment mill-E.T. il-Gvernatur-Generali fil-Palazz ta' Verdala.
 10.00 p.m. Logħob tan-nar minn Manoel Island jagħlaq iċ-ċelebrazzjonijiet.
 Fid-19, fil-20 u fil-21 ta' Settembru, il-Bandiera Nazzjonali tittella' fuq kull Bini Pubbliku.

Dawn il-postijiet ikunu mdawla:

- Il-Palazz, Il-Belt Valletta
 L-Auberge d'Aragon
 Il-Kon-Kattidral ta' San Gwann
 Il-Knisja ta' San Pubblju
 Il-Bieb tal-Bombi
 Il-Knisja tal-Mosta
 Il-Kattidral, l-Imdina
 Il-Kastell ta' Verdala
 Il-Knisja tal-Mellieħa (ji tħares fuq l-Għadira u Għawdex)
 Iċ-Citadella — Għawdex
 L-Auberge de Castille u Sant'Anġlu jkunu mdawlin mill-Malta Land Force u s-Servizzi Ingliżi.

ĊELEBRAZZJONIJIET F'GHAWDEX

IL-HAMIS, 21 TA' SETTEMBRU

- 8.00 p.m. Servizzi ta' Radd il-Hajr fil-Kattidra. Quddiesa Kantata u Te Deum.
 9.00 a.m. Tfal ta' l-Iskola jimmarċjaw mill-Kattidra] ghat-Tokk bil-Banda ta' li Scouts tar-Rabat, quddiem.
 9.10 a.m. Indirizz minn (a) Tifel ta' l-Iskola, (b) Tiffa ta' l-Iskola.
 9.30 a.m. Irtirata mill-Iscouts tar-Rabat.
 7.30 p.m. Programm Mużikali fit-Tokk mill-Banda La Stella tar-Rabat.

IL-GIMGHA, 22 TA' SETTEMBRU

- 7.00 p.m. Programm Mużikali fit-Tokk mill-Banda The Precursor tax-Xewkija.

IS-SIBT, 23 TA' SETTEMBRU

- 6.00 p.m. Riċeviment mill-E.T. il-Gvernatur-Generali fil-L'ċeo.

Il-15 ta' Settembru, 1967.

INDEPENDENCE DAY, 1967

Celebrations to mark the Third Anniversary of the Independence of Malta

PROGRAMME

TUESDAY, 19th SEPTEMBER

- 7.20 p.m. T.V. Broadcast to the Nation by the Hon. the Prime Minister.
 7.45 p.m. Musical Programme on Queen's Square, Valletta, by the Malta Dry-docks Philharmonic Band.

WEDNESDAY, 20th SEPTEMBER

- 10.00 a.m. Youth Rally at the Independence Arena, including Folk Dancing. The Malta Police Band will be in attendance.
 6.30 p.m. Reception by Minister for Commonwealth and Foreign Affairs for Diplomatic and Consular Corps.
 7.00 p.m. Band Marches through Kingsway by the Queen's Own Band of Senglea and the Annunziata Band of Tarxien followed by a Musical Programme on Queen's Square.

THURSDAY, 21st SEPTEMBER — THE NATIONAL DAY

- 8.45 a.m. Thanksgiving Service at St. John's Co-Cathedral — High Mass and Te Deum
Guard of Honour by the 2nd Regiment Royal Malta Artillery.
- 11.00 a.m. Parade at the Independence Arena with the participation from:
2nd Regiment Royal Malta Artillery
3/11 Regiment R.M.A. (T)
1st Bn. The King's Own Malta Regiment
The Malta Police
- and
- Massed Band from:
4th Bn. Royal Anglian Regiment
The Royal Malta Artillery
1st Bn. King's Own Malta Regiment
- 6.15 p.m. Band Marches through Kingsway by the King's Own and La Valette Band Clubs followed by a Musical Programme on Queen's Square at 8.00 p.m.
- 6.45 p.m. Reception by H. E. The Governor-General at Verdala Palace.
- 10.00 p.m. A fireworks Display from Manoel Island will conclude the celebrations.

On the 19th, 20th and 21st September, the National Flag will be flown on all Public Buildings.

The following places will be floodlit:

The Palace, Valletta
Auberge D'Aragon
St. John's Co-Cathedral
St. Publius Church
Portes des Bombes
Mosta Church
The Cathedral, Mdina
Verdala Castle
Mellieħa Church (Overlooking Ġhadira Bay and Gozo)
The Citadel — Gozo

The Auberge de Castille and St. Angelo will be floodlit by the Malta Land Force and the British Services.

GOZO FESTIVITIES

THURSDAY, 21st SEPTEMBER

- 8.00 p.m. Thanksgiving Service at the Cathedral. High Mass and Te Deum.
- 9.00 a.m. School Children will march from the Cathedral to It-Tokk preceded by the Victoria Scouts Band.
- 9.10 p.m. Address by (a) School Boy, (b) School Girl.
- 9.30 a.m. Beating of Retreat by the Victoria Scouts.
- 7.30 p.m. Musical Programme at It-Tokk by La Stella Band of Victoria.

FRIDAY, 22nd SEPTEMBER

- 7.00 p.m. Musical Programme at It-Tokk by The Precursor Band of Xewkija.

SATURDAY, 23rd SEPTEMBER

- 6.00 p.m. Reception by H. E. The Governor-General at The Lyceum.

15th September, 1967.

DIPARTIMENT TAL-KUMMERC

DEPARTMENT OF TRADE

Dan il-Warrant magħmul mill-Onorevoli Ministru tal-Kummerċ, Industrija u Agrikoltura skond l-Ordinanza dwar il-Protezzjoni tal-Proprietà Industrijali (Kapitolu 48) hu ippubblikat għall-informazzjoni ta' kulhadd skond id-disposizzjonijiet ta' l-artikolu 26 ta' l-Ordinanza.

The following Warrant issued by the Honourable Minister of Trade, Industry and Agriculture under the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) is published for general information in accordance with the provisions of section 26 of the Ordinance.

Il-15 ta' Settembru, 1967.

15th September, 1967.

By the Minister of Trade, Industry and Agriculture

Warrant No. 479

WHEREAS Ciba Limited, Basle, Switzerland, have solemnly and sincerely declared that they are in possession of an invention of for NEW IDENE COMPOUNDS AND PHARMACEUTICAL PREPARATION CONTAINING THEM and that the same is not in use by any other person to the best of their knowledge and belief;

WHEREAS the said possessors have applied for the grant to them of a Patent for the sole use and advantage of their said invention;

AND WHEREAS the said possessors have by and in their complete specification particularly described the nature of their invention:

NOW, THEREFORE, in exercise of the powers vested in Me by the Industrial Property (Protection) Ordinance, and on the conditions therein set forth, I do by these presents give and grant unto the said patentees the exclusive right to use the said invention and derive all profits therefrom, within the Island of Malta and its Dependencies, up to and until the lapse of fourteen years from 30th December, 1965.

PROVIDED THAT this My warrant is held on the condition, that if at any time, during the said term it is made to appear to Me that this My grant is contrary to law, or if the said patent be annulled by a Competent Court, or if the patentees shall forfeit their right to their patent, this My Warrant shall forthwith be determined and be void to all intents and purposes.

Given under my hand at the Ministry of Trade, Industry and Agriculture, Valletta, this 16th day of June, 1967.

(Sd) JOS. SPITERI,
Minister of Trade, Industry and Agriculture.

DIPARTIMENT TAL-KUMMERC

DEPARTMENT OF TRADE

Dan il-Warrant magħmul mill-Onorevoli Ministru tal-Kummerċ, Industrija u Agrikoltura skond l-Ordinanza dwar il-Protezzjoni tal-Proprietà Industrijali (Kapitolu 48) hu ippubblikat għall-informazzjoni ta' kulhadd skond id-disposizzjonijiet ta' l-artikolu 26 ta' l-Ordinanza.

The following Warrant issued by the Honourable Minister of Trade, Industry and Agriculture under the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) is published for general information in accordance with the provisions of section 26 of the Ordinance.

Il-15 ta' Settembru, 1967.

15th September, 1967.

By the Minister of Trade, Industry and Agriculture

Warrant No. 472

WHEREAS Ciba Limited, Basle, Switzerland, have solemnly and sincerely declared that they are in possession of an invention for NEW HYDROXYALKYL-PIPERIDINES and that the same is not in use by any other person to the best of their knowledge and belief;

WHEREAS the said possessors have applied for the grant to them of a Patent for the sole use and advantage of their said invention;

AND WHEREAS the said possessors have by and in their complete specification particularly described the nature of their invention:

NOW, THEREFORE, in exercise of the powers vested in Me by the Industrial Property (Protection) Ordinance, and on the conditions therein set forth, I do by these presents give and grant unto the said patentees the exclusive right to use the said invention and derive all profits therefrom, within the Island of Malta and its Dependencies, up to and until the lapse of fourteen years from 14th December, 1965.

PROVIDED THAT this My warrant is held on the condition, that if at any time, during the said term it is made to appear to Me that this My grant is contrary to law, or if the said patent be annulled by a Competent Court, or if the patentees shall forfeit their right to their patent, this My Warrant shall forthwith be determined and be void to all intents and purposes.

Given under my hand at the Ministry of Trade, Industry and Agriculture, Valletta, this 17th day of May, 1967.

(Sd) JOS. SPITERI,

Minister of Trade, Industry and Agriculture.

DIPARTIMENT TAL-KUMMERC

DEPARTMENT OF TRADE

Dan il-Warrant magħmul mill-Onorevoli Ministru tal-Kummerċ, Industrija u Agrikoltura skond l-Ordinanza dwar il-Protezzjoni tal-Proprietà Industrijali (Kapitolu 48) hu ippubblikat għall-informazzjoni ta' kulhadd skond id-disposizzjonijiet ta' l-artikolu 26 ta' l-Ordinanza.

The following Warrant issued by the Honourable Minister of Trade, Industry and Agriculture under the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) is published for general information in accordance with the provisions of section 26 of the Ordinance.

Il-15 ta' Settembru, 1967.

15th September, 1967.

By the Minister of Trade, Industry and Agriculture

Warrant No. 449

WHEREAS The Sanitas Company Limited, 140 Tottenham Court Road, London W.1., England, have solemnly and sincerely declared that they are in possession of an invention for SEWAGE TREATMENT SYSTEM and that the same is not in use by any other person to the best of their knowledge and belief;

WHEREAS the said possessors have applied for the grant to them of a Patent for the sole use and advantage of their said invention;

AND WHEREAS the said possessors have by and in their complete specification particularly described the nature of their invention:

NOW, THEREFORE, in exercise of the powers vested in Me by the Industrial Property (Protection) Ordinance, and on the conditions therein set forth, I do by these presents give and grant unto the said patentees the exclusive right to use the said invention and derive all profits therefrom, within the Island of Malta and its Dependencies, up to and until the lapse of fourteen years from 30th March, 1966.

PROVIDED THAT this My warrant is held on the condition, that if at any time, during the said term it is made to appear to Me that this My grant is contrary to law, or if the said patent be annulled by a Competent Court, or if the patentees shall forfeit their right to their patent, this My Warrant shall forthwith be determined and be void to all intents and purposes.

Given under my hand at the Ministry of Trade, Industry and Agriculture, Valletta, this 17th day of May, 1967.

(Sd) JOS. SPITERI,

Minister of Trade, Industry and Agriculture.

DIPARTIMENT TAL-KUMMERĊ

DEPARTMENT OF TRADE

Dan il-*Warrant* magħmul mill-Onorevoli Ministru tal-Kummerċ, Industrija u Agrikoltura skond l-Ordinanza dwar il-Protezzjoni tal-Proprietà Industrijali (Kapitolu 48) hu ippubblikat għall-informazzjoni ta' kulhadd skond id-disposizzjonijiet ta' l-artikolu 26 ta' l-Ordinanza.

The following Warrant issued by the Honourable Minister of Trade, Industry and Agriculture under the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) is published for general information in accordance with the provisions of section 26 of the Ordinance.

Il-15 ta' Settembru, 1967.

15th September, 1967.

By the Minister of Trade, Industry and Agriculture

Warrant No. 447

WHEREAS Sandoz Ltd., Lichstr. 35, Basle, Switzerland, have solemnly and sincerely declared that they are in possession of an invention for IMPROVEMENTS IN OR RELATING TO ORGANIC COMPOUNDS and that the same is not in use by any other person to the best of their knowledge and belief;

WHEREAS the said possessors have applied for the grant to them of a Patent for the sole use and advantage of their said invention;

AND WHEREAS the said possessors have by and in their complete specification particularly described the nature of their invention:

NOW, THEREFORE, in exercise of the powers vested in Me by the Industrial Property (Protection) Ordinance, and on the conditions therein set forth, I do by these presents give and grant unto the said patentees the exclusive right to use the said invention and derive all profits therefrom, within the Island of Malta and its Dependencies, up to and until the lapse of fourteen years from 19th February, 1964.

PROVIDED THAT this My warrant is held on the condition, that if at any time, during the said term it is made to appear to Me that this My grant is contrary to law, or if the said patent be annulled by a Competent Court, or if the patentees shall forfeit their right to their patent, this My Warrant shall forthwith be determined and be void to all intents and purposes.

Given under my hand at the Ministry of Trade, Industry and Agriculture, Valletta, this 17th day of May, 1967.

(Sd) JOS. SPITERI,

Minister of Trade, Industry and Agriculture.

AVVIŻ TAL-PULIZIJA

POLICE NOTICE

[Nru. 149]

[No. 149]

Bis-saħħa tal-Kodiċi tal-Liġijiet tal-Pulizija (Kapitolu 13) Artikolu 81(1), ngħarrfu b'dan illi se jsiru dawn l-arranġamenti tat-traffiku fl-okkażjoni tar-Riċeviment li għandu jsir fil-Kastell ta' Verdala nhar il-Ħamis, il-21 ta' Settembru, 1967, mis-6.45 p.m. sat-8.15 p.m., biex jiġi ċelebrat it-Tielet Anniversarju ta' l-Indipendenza ta' Malta:—

In virtue of the Code of Police Laws (Chapter 13) Section 81 (1), it is hereby notified that the following traffic arrangements will operate on the occasion of the Reception being held at Verdala Castle on Thursday, 21st September, 1967, from 6.45 p.m. to 8.15 p.m., to mark the Third Anniversary of the Independence of Malta:—

1. Il-vetturi li jkunu qegħdin iġorru persuni li jkunu se jattendu r-Riċeviment għandhom javviċinaw il-Kastell ta' Verdala biss mid-direzzjoni ta' Pjazza San Duminku, ir-Rabat.

1. Vehicles conveying persons attending the Reception are to approach Verdala Castle only from the direction of St Dominic Square, Rabat.

2. Il-vetturi ma jithallexw jiegħfu, biex inizzlu l-persuni li jkunu qegħdin iġorru, quddiem il-mina li tagħti għall-Kastell ta' Verdala, iżda għandhom jiġu misjuqin bħalma jiġi ordnat mill-Pulizija għal-post tal-*parking* tagħhom, u għandhom inizzlu n-nies tagħhom hemmhekk.

2. Vehicles will not be permitted to stop, for the purpose of putting down their occupants, in front of the gate leading to Verdala Castle, but are to be driven as directed by the Police to their parking site, and are to put down their occupants thereat.

3. Il-vetturi li jkollhom fuq il-*windscreen* tikketta roża bil-kelmiet stampati "Verdala Castle Courtyard" jithallexw jibqgħu sejrini biex jipparkjaw fil-biħa ta' ġewwa quddiem il-Kastell. Il-vetturi li jkollhom fuq il-*windscreen* tikketta hadra bil-kelmiet stampati "Verdala Castle Courtyard" jithallexw jipparkjaw fil-post ta' l-ipparkjar li jmiss min-nufih mal-biħa ta' ġewwa. Ebda vetturi oħra m'għandhom jipparkjaw f'dawk il-postijiet.

3. Vehicles displaying on the windscreen a pink label with the printed words "Verdala Castle Courtyard" will be permitted to proceed to park in the inner courtyard in front of the Castle. Vehicles displaying on the windscreen a green label with the printed words "Verdala Castle Courtyard" will be permitted to park in the parking area immediately adjacent to the inner courtyard. No other vehicles are to park in those areas.

4. Il-vetturi li jkollhom fuq il-*windscreen* tikketta bajda bil-kelmiet stampati "Verdala Castle" m'għandhomx iġhaddu mill-mina prinċipali iżda għandhom isuqu 'l hemm mill-mina prinċipali u jidhlu fl-inħawi tal-Kastell mill-Mina tal-ġemb fid-daħla tal-Gonna tal-Buskett, u għandhom jipparkjaw kif jiġi ordnat mill-Pulizija. Jekk ikun hemm numru żejjed ta' vetturi bħal dawn, dawn jiġu ipparkjati barra l-inħawi tal-Kastell, kif jiġi ordnat mill-Pulizija.

4. Vehicles displaying on the windscreen a white label with the printed words "Verdala Castle" should not enter through the main gate but are to proceed past the main gate and enter the Castle grounds through the side Gate at the entrance to Buskett Gardens, and are to park as directed by the Police. Any overflow of such vehicles will be parked outside the Castle grounds, as directed by the Police.

5. Meta jitilqu, il-vetturi kollha għandhom iġhaddu via Pjazza San Duminku, ir-Rabat.

5. On departure, all vehicles are to proceed via St Dominic Square, Rabat.

6. It-traffiku l-iehor kollu f'dik il-parti ta' Triq Buskett bejn Pjazza San Duminku u l-inhawwi tal-Buskett, jiġi mdawwar mill-Pulizija kif ikun meħtieġ, matul iċ-ċaqliq ta' vetturi li jkun se jrin lejn il-Kastell ta' Verdala u viċi-versa.

6. All other traffic in that part of the Buskett Road between St Dominic Square and Buskett grounds, will be deviated by the Police as required, during the movement of vehicles to and from Verdala Castle.

Il-15 ta' Settembru, 1967.

15th September, 1967.

RATI TAL-KAMBJU — RATES OF EXCHANGE

UFFIĊĊJU TAT-TEŻOR — Il-15 ta' Settembru, 1967.

TREASURY — 15th September, 1967.

L-Accountant General u Direttur tal-Kuntratti javża illi dawn ir-rati tal-kambju għandhom jiġu osservati biex jiġi kalkolat id-dazju tad-Dwana skond l-artiklu 10 ta' l-Att ta' l-1964 dwar id-Dazji ta' l-Importazzjoni fuq valuri mfissrin f'fatturi jew dokumenti oħra barranin:—

The Accountant-General and Director of Contracts notifies that the following rates of exchange are to be observed in computing Customs Duty in terms of section 10 of the Import Duties Act, 1964 on value expressed in foreign invoices or other documents:—

Għall-perijodu bejn l-20 ta' Settembru, u is-26 ta' Settembru, 1967.

For the period between 20th September, and 26th September, 1967.

American Dollar	2.7838		Italian Lira	1733.65	
Austrian Schilling	71.90		Japanese Yen	1008.00	
Belgian Franc	138.17		Norwegian Crown	20.00	
Canadian Dollar	2.9955		Portuguese Escudo.. ...	80.20	
Chinese Dollar... ..	6.89		Prague Crown	20.16	
Danish Crown	19.3240	Kull Lira Sterlina	Spanish Peseta	166.65	Kull Lira Sterlina
Dutch Florin	10.0100		Swedish Crown	14.3540	
Egyptian Piastre	121.75	Per Pound Sterling	Swiss Franc	12.0950	Per Pound Sterling
" " (Suez)*	97½		Turkish Pound	25.20	
French Franc	13.6610		Yugoslav Dinar... ..	3500	
German Deutschmark ...	11.1410		Australian Dollar ...	2.50	
Greek Drachma	84		British Honduras Dollar	4.00	
Hungarian Florins	32.87		Hong Kong Dollar... ..	1s. 3d. per Dollar	
Indian Rupee	21.0084		Pakistan Rupee	1s. 6d. per Rupee	

* jghodd biss għad-drittijiet dwar ix-"shipping" tas-Suez Canal.

* applies to Suez Canal Shipping dues only.

OFFERTI

UFFIĊĊJU TAT-TEŻOR

L-Accountant General u Direttur tal-Kuntratti javża illi:—

Jistghu jimbagħtu offeriti magħluqin sal-10 a.m. tat-TNEJN, it-18 ta' Settembru, 1967, għal:—

Avviż Nru. 244. Provvista ta' bajd (Malta) mill-1 ta' Ottubru sal-31 ta' Diċembru, 1967.

TENDERS

THE TREASURY

The Accountant General and Director of Contracts notifies that:—

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on MONDAY, September 18, 1967, for:—

Advt. No. 244. Supply of eggs (Malta) from October 1 to December 31, 1967.

Jistghu jinbaghtu offeriti maghluqin sal-10 a.m. tat-TNEJN, il-25 ta' Settembru, 1967, ghal:—

Avviż Nru. 249. Qtugh ta' trinek f'San Giljan.

Jistghu jinbaghtu offeriti maghluqin sal-10 a.m. tal-HAMIS, it-28 ta' Settembru, 1967, ghal:—

Avviż Nru. 221. Provvista ta' cables tat-telefon.

Avviż Nru. 230. Provvista ta' cartons tal-plastik.

Avviż Nru. 231. Provvista ta' koncentрати tal-proteini.

Avviż Nru. 232. Provvista ta' injezzjonijiet.

Avviż Nru. 233. Provvista ta' flannel mil-lewn il-krema.

Avviż Nru. 243. Provvista ta' arloġġi ta' l-ilma.

* Avviż Nru. 255. Bini ta' blokk ta' flats u mħażen fl-Isla.

* Avviż Nru. 256. Bini ta' blokk ta' uffiċini li jagħmlu ċ-Centru Ċiviku, Raħal Gdid.

Jistghu jinbaghtu offeriti maghluqin sal-10 a.m. tat-TNEJN, it-2 ta' Ottubru, 1967, ghal:—

Avviż Nru. 250. Provvista u twaħħil ta' bankijiet tal-ħajt fl-Iskola Teknika Sekondarja tas-Subien, in-Naxxar.

Avviż Nru. 251. Provvista ta' skrivaniji u siġġijiet tabulari.

Avviż Nru. 252. Provvista ta' bnadar Maltin.

Jistghu jinbaghtu offeriti maghluqin sal-10 a.m. tal-HAMIS, il-5 ta' Ottubru, 1967, ghal:—

Avviż Nru. 239. Provvista ta' vaċċin ta' kontra l-Paralisi li jittieħed mill-ħalq.

Avviż Nru. 240. Provvista ta' katusi u junctions.

Avviż Nru. 241. Provvista u stallazzjoni ta' sistema ta' sħana. (Jithallas dritt ta' 5s. għal kull set tal-pjanti).

* Avviż Nru. 257. Provvista ta' muturi.

Jistghu jinbaghtu offeriti maghluqin sal-10 a.m. tal-HAMIS, it-12 ta' Ottubru, 1967, ghal:—

Avviż Nru. 245. Provvista ta' dressing gowns.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on MONDAY, September 25, 1967, for:—

Advt. No. 249. Cutting of trenches at St Julian's

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, September 28, 1967, for:—

Advt. No. 221. Supply of telephone cables.

Advt. No. 230. Supply of plastic cartons.

Advt. No. 231. Supply of protein concentrates.

Advt. No. 232. Supply of injections.

Advt. No. 233. Supply of cream flannel.

Advt. No. 243. Supply of water meters.

* Advt. No. 255. Construction of a block of flats and stores at Senglea.

* Advt. No. 256. Construction of a block of offices comprising the Civic Centre, Paola.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on MONDAY, October 2, 1967, for:—

Advt. No. 250. Supply and fixing of wall benches at the Boys' Secondary Technical School, Naxxar.

Advt. No. 251. Supply of tubular desks and chairs.

Advt. No. 252. Supply of Maltese flags.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, October 5, 1967, for:—

Advt. No. 239. Supply of oral Polio vaccine.

Advt. No. 240. Supply of pipes and junctions.

Advt. No. 241. Supply and installation of a heating system. (A fee of 5s. will be charged for each set of drawings).

* Advt. No. 257. Supply of motor cycles.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, October 12, 1967, for:—

Advt. No. 245. Supply of dressing gowns.

Jistgħu jinbagħtu offeriti magħluqin sal-10 a.m. tal-**HAMIS**, id-19 ta' Ottubru, 1967, għal:—

Avviż Nru. 246. Provvista ta' makni li jaħdmu bid-diesel.

Avviż Nru. 247. Provvista ta' forem għas-silġ.

Avviż Nru. 248. Provvista ta' għodod, strumenti, eċċ.

* Avviż Nru. 258. Provvista ta' makni tal-ħjata.

* Avviż Nru. 259. Provvista ta' *block terminals*.

* Avviż Nru. 260. Provvista ta' *toiler paper*.

Jistgħu jinbagħtu offeriti magħluqin sal-10 a.m. tal-**HAMIS**, is-26 ta' Ottubru, 1967, għal:—

Avviż Nru. 253. Provvista ta' tankijiet għall-ħażna ta' ħalib.

Avviż Nru. 254. Provvista ta' *typewriters*.

(*) Avviżi li qeghdin jidhru l-ewwel darba.

L-offerti għandhom isiru biss fuq il-formola preskritta li, flimkien mal-kon-dizzjonijiet u dokumenti oħra rilevanti, jistgħu jiġu akkwistati mill-Ufficcju tat-Teżor, il-Palazz, il-Belt Valletta, f'kull gurnata tax-xogħol bejn it-8.30 ta' fil-ghodu u nofs in-nhar.

Il-15 ta' Settembru, 1967.

UFFICCJU TA' L-ART

Il-Kummissarju ta' l-Art javża illi:—

Jistgħu jinbagħtu offeriti magħluqa f'kull gurnata u jiġu miftuha kull nhar ta' **HAMIS** 10 a.m., għall-kiri tal-postijiet li jidhru *oħra taħt*.

Kantini 9, 47, 53 u 69, is-Suq tal-Belt Valletta.

Posti Nri. 4 u 9 sa 16, Suq ta' Bormla, Bormla.

Posti Nri. 3, 7, 10, 11, 13, 15, 18 u mħażen Nri. 1 u 2, Suq tal-Hamrun.

Imwejjed tal-ħut Nri. 1 sa 5, is-Suq tal-ħut, il-Birgu.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on **THURSDAY**, October 19, 1967, for:—

Advt. No. 246. Supply of diesel engines.

Advt. No. 247. Supply of ice pans.

Advt. No. 248. Supply of tools, instruments, etc.

* Advt. No. 258. Supply of tailoring machines.

* Advt. No. 259. Supply of block terminals.

* Advt. No. 260. Supply of toilet paper.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on **THURSDAY**, October 26, 1967, for:—

Advt. No. 253. Supply of milk storage tanks.

Advt. No. 254. Supply of typewriters.

(*) Advertisements appearing for the first time

Tenders should be made only on the prescribed form which, together with the relevant conditions and other documents, are obtainable on application at the Treasury, The Palace, Valletta, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

15th September, 1967.

LAND OFFICE

The Commissioner of Land notifies that:—

Sealed tenders for the lease of the following tenements will be received on any day and opened every Thursday at 10 a.m.

Cellars 9, 47, 53 and 69, Valletta Market.

Stalls Nos. 4 and 9 to 16, Cospicua Market.

Stalls Nos. 3, 7, 10, 11, 13, 15, 18 and stores Nos. 1 and 2, Hamrun Market.

Fish tables Nos. 1 to 5, Fish market, Vittoriosa.

Jistghu jinbaghtu offerti maghluqa sal-10 a.m. tal-HAMIS, it-28 ta' Settembru, 1967, ghal:—

Avviz Nru. 131. Kiri tal-post f'Nru. 122, Triq id-Dejqa, Il-Belt Valletta (mhux biex jintuza għall-abitazzjoni).

Avviz Nru. 132. Kiri tal-ħanut Nru. 3, Blokk III (South) Housing Estate, l-Imsieraħ.

Avviz Nru. 133. Kiri tal-ħanut Nru. 5, Blokk III (South) Housing Estate, l-Imsieraħ.

Avviz Nru. 134. Kiri tal-ħanut Nru. 6 Blokk III (South) Housing Estate, l-Imsieraħ.

Avviz Nru. 135. Kiri tal-ħanut Nru. 6, Blokk II, Triq San Filippu, il-Birgu.

Avviz Nru. 136. Kiri tal-posta Nru. 17, is-Suq ta' Birkirkara.

Avviz Nru. 137. Kiri tal-ħanut Nru. 13, Blokk IV, Triq il-Ġdida, Bormla.

Avviz Nru. 138. Kiri ta' kjosk bħala vojġ fix-Xatt ta' Laskri, Il-Belt Valletta.

Jistghu jinbaghtu offerti maghluqin sal-10 a.m. tal-HAMIS, il-5 ta' Ottubru, 1967, ghal:—

Avviz Nru. 139. Kiri tal-post f'Nru. 118/119, fi Triq id-Dejqa, Il-Belt Valletta (mhux biex jintuza għall-abitazzjoni).

Avviz Nru. 140. Kiri tal-post f'Nru. 141, Triq il-Ġdida tal-Punent, Il-Belt Valletta (mhux biex jintuza għall-abitazzjoni).

* Avviz Nru. 141. Kiri tal-Posta Nru 8, Is-Suq tal-Ħamrun.

* Avviz Nru. 142. Kiri tal-kamra faċċata tal-Maħżen Nru. 5 taħt It-Telgħa tal-Kurċifiss, Ix-Xatt, Il-Belt Valletta (mhux biex jintuza għall-abitazzjoni).

(*) Offerti li qeghdin jidhru għall-ewwel darba

I-offerti jridu jsiru biss fuq il-formola preskritta, li flimkien mal-kondivizzjonijiet li għandhom x'jaqsmu u dokumenti oħra, jistghu jiġu akkwistati jekk wieheġ japplika għalihom fl-Uffiċċju ta' l-Art, 29, Triq Nofs in-Nhar, Il-Belt Valletta, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofs in-nhar.

Il-15 ta' Settembru, 1967.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, 28th September, 1967, for:—

Advt. No. 131. Lease of premises at No. 122, Strait Street, Valletta (not to be used for habitation).

Advt. No. 132. Lease of shop No. 3 Block III (South) Housing Estate, Msieraħ.

Advt. No. 133. Lease of shop No. 5, Block III (South) Housing Estate, Msieraħ.

Advt. No. 134. Lease of shop No. 6 Block III (South) Housing Estate, Msieraħ.

Advt. No. 135. Lease of shop No. 6, Block II, St Philip Street, Vittoriosa.

Advt. No. 136. Lease of stall No. 17, Birkirkara Market.

Advt. No. 137. Lease of shop No. 13, Block IV, New Street, Cospicua.

Advt. No. 138. Lease of bare Kiosk at Lascaris Wharf, Valletta.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, 5th October, 1967, for:—

Advt. No. 139. Lease of premises at Nos. 118/119, Strait Street, Valletta (not to be used for habitation).

Advt. No. 140. Lease of premises at No. 141, New West Street, Valletta (not to be used for habitation).

* Advt. No. 141. Lease of Stall No. 8, Ħamrun Market.

* Advt. No. 142. Lease of Room adjacent to Store No. 5 below Crucifix Hill, Marina, Valletta (not to be used for habitation).

(*) Tenders appearing for the first time.

Tenders should be made only on the prescribed form which, together with the relevant conditions and other documents, are obtainable on application at the Land Office, 29, South Street, Valletta, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

15th September, 1967.

DIPARTIMENT TAL-PULIZIJA

Sal-11 a.m. ta' nhar is-Sibt, l-14 ta' Ottubru, 1967, il-Kummissarju tal-Pulizija fl-Uffiċċju Prinċipali tal-Pulizija, il-Furjana, jirċievi offerti magħluqin, bil-bolli meħtieġa, għall-provvista ta' 60 Uniformijiet għal Uffiċċjali u Sergeants-Major għad-Dipartiment tal-Pulizija.

Il-formoli ta' l-offerta u kull dettalji oħra dwar il-kondizzjonijiet tal-kuntratt jistgħu jiġu akkwistati mill-Uffiċċju ta' l-Accountant, Uffiċċju Prinċipali tal-Pulizija, il-Furjana, f'kull gurnata tax-xoġħol matul il-ħinijiet ta' l-uffiċċju.

L-envelopes li jkun fihom l-offerti għandhom ikunu immarkati "Uniformijiet għal Uffiċċjali u Sergeants-Major".

Il-15 ta' Settembru, 1967.

* * *

Sal-11 a.m. ta' nhar is-Sibt, l-14 ta' Ottubru, 1967, il-Kummissarju tal-Pulizija fl-Uffiċċju Prinċipali tal-Pulizija, jirċievi offerti magħluqin, bil-bolli meħtieġa, għall-provvista ta' 100 Uniformijiet għal Surġenti u Kuntistabblijiet għad-Dipartiment tal-Pulizija.

Il-formoli ta' l-offerta u kull dettalji oħra dwar il-kondizzjonijiet tal-kuntratt jistgħu jiġu akkwistati mill-Uffiċċju ta' l-Accountant, Uffiċċju Prinċipali tal-Pulizija, il-Furjana, f'kull gurnata tax-xoġħol matul il-ħinijiet ta' l-uffiċċju.

L-envelopes li jkun fihom l-offerti għandhom ikunu immarkati "Uniformijiet għal Surġenti u Kuntistabblijiet".

Il-15 ta' Settembru, 1967.

BOARD TA' L-ELETTRIKU TA' MALTA

Il-General Manager javża li:

Sal-11 a.m. tat-TLIETA, id-19 ta' Settembru, 1967, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:—

Avviż Nru. 91/67. Provvista ta' *Link Disconnecting Boxes*.

Avviż Nru. 92/67. Provvista ta' *Hard Drawn Bare Copper Wire*.

Avviż Nru. 93/67. Provvista ta' *P.V.C. Cable*.

POLICE DEPARTMENT

Sealed tenders, duly stamped, will be received by the Commissioner of Police at Police Headquarters, Floriana, up to 11 a.m. on Saturday, 14th October, 1967, for the supply of 60 Uniforms for Officers and Sergeants-Major to the Police Department.

Forms of tender and any further particulars regarding the conditions of the contract may be obtained from the Office of the Accountant, Police Headquarters, Floriana, on any working day during office hours.

Envelopes containing the tenders shall be marked "Uniforms for Officers and Sergeants-Major".

15th September, 1967.

* * *

Sealed tenders, duly stamped, will be received by the Commissioner of Police at Police Headquarters, Floriana, up to 11 a.m. on Saturday, 14th October, 1967, for the supply of 100 Uniforms for Sergeants and Constables to the Police Department.

Forms of tender and any further particulars regarding the conditions of the contract may be obtained from the Office of the Accountant, Police Headquarters, Floriana, on any working day during office hours.

Envelopes containing the tenders shall be marked "Uniforms for Sergeants and Constables".

15th September, 1967.

MALTA ELECTRICITY BOARD

The General Manager notifies that:

Sealed tenders will be received up to 11 a.m. on TUESDAY, 19th September, 1967, for:—

Advt. No. 91/67. Supply of *Link Disconnecting Boxes*.

Advt. No. 92/67. Supply of *Hard Drawn Bare Copper Wire*.

Advt. No. 93/67. Supply of *P.V.C. Cable*.

Avviż Nru. 94/67. Trinek u tqeghid ta' earth mats f'postijiet differenti.

Avviż Nru. 95/67. Xiri u tnehhija ta' obsolete stores.

Avviż Nru. 96/67. Xiri u tnehhija ta' obsolete stores.

Jistghu jinbaghtu offeriti maghluqin sal-11 a.m. tat-TLIETA, l-10 ta' Ottubru, 1967, għal:—

Avviż Nru. 97/67. Provvista ta' 11 kV Cable.

Avviż Nru. 98/67. Provvista ta' House Service Fuse Units.

F'għallas dritt ta' 5/- għal kull kopja ta' offerta Nru. 82/67.

Jithallas dritt ta' 2/- għall-offerti l-oħra.

Il-formoli ta' l-offerta u kull informazzjoni oħra jistghu jigu akkwistati mill-uffiċċju tal-Board ta' l-Elettriku ta' Malta, Triq Nazzjonali, il-Blata l-Bajda, f'kull gurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofs in-nhar.

Il-15 ta' Settembru, 1967.

Advt. No. 94/67. Trenching and laying of earth mats at various localities.

Advt. No. 95/67. Purchase and removal of obsolete stores.

Advt. No. 96/67. Purchase and removal of obsolete stores.

Sealed tenders will be received up to 11 a.m. on TUESDAY, 10th October, 1967, for:—

Advt. No. 97/67. Supply of 11 kV Cable.

Advt. No. 98/67. Supply of House Service Fuse Units.

A fee of 5/- will be charged for each copy of tender No. 82/67.

A fee of 2/- will be charged for other tenders.

Forms of tenders and any further information may be obtained from the office of the Malta Electricity Board, National Road, Blata l-Bajda, on any working day between the hours of 8.30 a.m. and noon.

15th September, 1967.

AVVIŻI TAS-SOĊJETAJIET KUMMERCJALI COMMERCIAL PARTNERSHIP NOTICES

[624]

Skond l-Artikolu 191 (d) ta' l-Ordinanza ta' l-1962 dwar Soċjetajiet Kummercjali ngharrfu illi fis-26 ta' Awissu, 1967, Cable and Wireless Limited, kumpannija inkorporata fl-Ingilterra, ikkonsenjat għar-registrazzjoni u pubblikazzjoni reżokont dwar tibdil fid-diretturi jew segretarju. Ir-registrazzjoni saret fis-6 ta' Settembru, 1967.

Registru tas-Soċjetajiet il-lum is-6 ta' Settembru, 1967.

M. L. PETROCOCHINO,
Registatur tas-Soċjetajiet.

In terms of Section 191 (d) of the Commercial Partnerships Ordinance, 1962, it is hereby notified that on the 26th August, 1967, Cable and Wireless Limited, a company incorporated in England, delivered for registration and publication a return of alteration in the directors or secretary. Registration was effected on the 6th September, 1967.

Registry of Partnerships this 6th day of September, 1967.

M. L. PETROCOCHINO,
Registrar of Partnerships.

[625]

Skond l-Artikolu 191 (d) ta' l-Ordinanza ta' l-1962 dwar Soċjetajiet Kummercjali ngharrfu illi fit-28 ta' Awissu, 1967, Vinyl Mouldings Limited, b'uffiċċju registrat 26/27, Triq Wejter, Birkirkara, ikkonsenjat għar-registrazzjoni u pubblikazzjoni reżokont dwar tibdil fid-diretturi. Ir-registrazzjoni saret fis-6 ta' Settembru, 1967.

Registru tas-Soċjetajiet il-lum is-6 ta' Settembru, 1967.

M. L. PETROCOCHINO,
Registatur tas-Soċjetajiet.

In terms of Section 191 (d) of the Commercial Partnerships Ordinance, 1962, it is hereby notified that on the 28th August, 1967, Vinyl Mouldings Limited, with a registered office at 26/27, Wejter Street, Birkirkara, delivered for registration and publication a notification of changes among directors. Registration was effected on the 6th September, 1967.

Registry of Partnerships this 6th day of September, 1967.

M. L. PETROCOCHINO,
Registrar of Partnerships.

[626]

Skond l-Artikolu 191 (d) ta' l-Ordinanza ta' l-1962 dwar is-Socjetajiet Kummercjali, ngharrfu illi fil-31 ta' Awissu, 1967, Xuerebs Vibro Blocks Limited, b'ufficju registat 'Avalon' Triq Sant Andrija, San Giljan, ikkonsenjat ghar-registrazzjoni u pubblikazzjoni kopja ta' rizzoluzzjoni straordinarja li ghamlet tibdil fl-Istatut. Ir-registrazzjoni saret fis-6 ta' Settembru, 1967.

Registru tas-Socjetajiet il-lum is-6 ta' Settembru, 1967.

M. L. PETROCOCHINO,
Registatur tas-Socjetajiet.

In terms of Section 191 (d) of the Commercial Partnerships Ordinance, 1962, it is hereby notified that on the 31st August, 1967, Xuerebs Vibro Blocks Limited, with a registered office at 'Avalon', St Andrew Road, St Julians, delivered for registration and publication a copy of an extraordinary resolution effecting changes in the articles. Registration was effected on the 6th September, 1967.

Registry of Partnerships this 6th day of September, 1967.

M.L. PETROCOCHINO,
Registrar of Partnerships

[627]

Skond l-Artikolu 191 (d) ta' l-Ordinanza ta' l-1962 dwar Socjetajiet Kummercjali ngharrfu illi fil-31 ta' Awissu, 1967, Carreras Limited, kumpanija inkorporata fl-Ingilterra, ikkonsenjat ghar-registrazzjoni u pubblikazzjoni rezokont dwar tibdil fid-diretturi jew segretarju. Ir-registrazzjoni saret fis-6 ta' Settembru, 1967.

Registru tas-Socjetajiet il-lum is-6 ta' Settembru, 1967.

M. L. PETROCOCHINO,
Registatur tas-Socjetajiet.

In terms of Section 191 (d) of the Commercial Partnerships Ordinance, 1962, it is hereby notified that on the 31st August, 1967, Carreras Limited, a company incorporated in England, delivered for registration and publication a return of alteration in the directors or secretary. Registration was effected on the 6th September, 1967.

Registry of Partnerships this 6th day of September, 1967.

M. L. PETROCOCHINO,
Registrar of Partnerships

AVVIZ TAL-QORTI — COURT NOTICE

[201]

Translation

IKUN jaf kulhadd illi bis-setgha moghtija lilha bl-artikolu 293 (a) tal-Kodiċi Civili, il-Qorti tar-Revizzjoni tal-Atti Notarili, b'digriet tas-16 ta' Awissu, 1967, ordnat il-korrezjoni tal-Att tal-Mewt ta' Anthony Micallef, li jgib in-omru 29 tas-sena 1967, fis-sens illi fil-kolonna intestata "Jekk miżżewweg jew miżżewga, għażeb jew xebba, armel jew armila" il-kliem "Husband of Margaret née Attard" jiġu sostitwiti bil-kliem "Husband of Rose née Sultana", u fil-kolonna intestata "Isem u Kunjom il-Genituri il-kliem "Rose née Sultana" jiġu sostitwiti bil-kliem "Margaret née Attard".

Registru tal-Qorti tar-Revizzjoni tal-Atti Notarili, illum, 18 ta' Awissu, 1967.

J. BUTTIGIEG,
Agent Registratur.

IT IS hereby notified that in virtue of the powers conferred on it by section 293 (a) of the Civil Code, the Court of Revision of Notarial Acts, by a decree dated the 16th day of August, 1967, ordered the correction of the Act of Death of Anthony Micallef, bearing number 29 of the year 1967, in the sense that in the column entitled "Whether married or unmarried, widower or widow" the word "Husband of Margaret née Attard" be substituted by the words "Husband of Rose née Sultana", and in the column entitled "Name and Surname of Parents" the words "Rose née Sultana" be substituted by the words "Margaret née Attard".

Registry of the Court of Revision of Notarial Acts, this 18th day of August, 1967.

J. BUTTIGIEG,
Acting Registrar.

PUBBLIKAZZJONI GDIDA NEW PUBLICATION

The Malta Financial Report 1965-66 — Price 4s. 6d.

Stampat fid-Dipartiment ta' l-Informazzjoni.
Printed at the Department of Information